ふなばし
国際交流協会ニュース
＜第 39 号＞　　2008 年 6 月 24 日発行

文化交流イベント　インドネシアの楽器「アンクル」を奏でる

文化交流イベント「世界の遊び」（５月 17 日）

５月 17 日（土）午後３時より中央公民館講堂において、文化交流グループの外国人による「世界の遊び」のイベントを開催しました。

アジア各地やメキシコのいろいろな遊びの体験に、大勢の参加者があり、大いに盛り上がりました。

メキシコのスイカ割り、韓国のコマを進めるジャンケンゲーム、台湾の体を張った陣地の宝物取り、インドネシアのゴム縄跳びやアンクルの演奏、マレーシアの羽根蹴り、タイのハンカチ落とし、日本のおはじきや折り紙などを、グループ毎に順番に回って楽しみました。

そして、気持ち良い汗をかいた後には韓国のトウモロコシ茶やインドネシアの自家製エビ煎餅など異国の味を楽しむこともでき、ちょっと得した気分でした。

広報委員　塚原

今後の交流イベント	
8 月 30 日	避難所宿泊体験 ＆ 救急救命講習
8 月 31 日	防災訓練（会場未定）
10 月 4 日	「国際交流のつどい」
10 月 31 日	JAL 整備工場見学
11 月 26 日	書道体験＆干支（丑）の年賀状づくり
12 月 1 日	救急救命講習
1 月	ニューイヤーパーティー
２月から３月	フィリピン訪問旅行

各イベントは、どなたでも参加できます。
お問い合わせは事務局へ

平成 20 年度国際交流協会総会開催される(5月 16 日)

総会は、5 月 16 日（金）午後 3 時より船橋商工会議所 6 階ホールにて会員 70 余名の出席のもと開催された。設立 20 周年を迎えた平成 19 年度の事業報告、および平成 20 年度の事業計画が承認された。

新年度方針は、1．「国際交流のつどい」の実施　2．姉妹・友好都市との交流事業の推進　3．在住外国人との共生事業である日本語教室、外国人相談窓口、“YOKOSO　to　Funabashi”の更なる充実　4．災害時外国人支援サポーターが協力し完成した「多言語防災ガイド&マップ」を有効利用し、近隣都市との防災ネットワーク構築である。

続いて任期満了に伴う役員の承認も行なわれ、新会長に田村泰一さん、副会長に藪中皓仁さん、小石裕久さん、中川喜矩さん、荒谷美枝子さんの４名が選出された。総会後、同ホールにて懇親会が開かれ、会員相互の親睦を深めた。

広報委員　佐野正人

田村新会長あいさつ

先般の総会で会長に指名された田村でございます。

井上前会長の後任として、どうぞ宜しくお願いします。

協会も設立 20 周年の節目を越え、新たな境域に入りました。

最初の 10 年が行政主導型の創成期とすると、後の 10 年は市民主導型草の根交流とでも云いましょうか。

いずれにしても、国際交流本来の道筋が浸透してきたと思われます。

さて、これからの 10 年ですが、本年３月末で船橋市の外国人登録者は 10,456 人となりました。

未登録者や一時在留者などを考慮しますと、かなりの人数がプラスされると思います。

少子化や国際化現象などを考えると今後も増え続けることは間違いありません。

そこで、今まで以上に「外国人との共生」を主要なテーマとして取り上げねばなりません。

むしろ、目立たない分野での活動に、より力を入れて行かなければならないのです。

その結果、「明るく住みよい船橋」のまちづくりに貢献できればと考えます。

そして、ボランティアであるだけに「楽しく参加して、意義ある成果を」を実行目標として事業を進めて行く所存であります。

市民および会員の皆さまのご理解とご協力をお願いするゆえんでございます。

新役員紹介

５月 16 日に開催された総会において、次の方々が新しい理事に承認されました。

会　長　田村　泰一

副会長　藪中　皓仁（総務委員会委員長兼務）　　小石　裕久

　　中川　喜矩　　荒谷美枝子（交流委員会委員長兼務）

氏名	理事	氏名	理事	氏名	理事
小島 宏之	船橋商工会議所	河崎 六郎	船橋市少年少女団体連絡協議会	脇田 重実	協会団体・法人会員
三津田 優	（社）船橋青年会議所	田中 智恵	国際ソロプチミスト船橋	上原 幸子	協会団体・法人会員
人見 正哉	船橋ロータリークラブ	堀江 はつ	船橋市日中友好協会	鈴木 利一	協会個人会員
金子 研一	船橋東ロータリークラブ	西澤 逸実	千葉キワニスクラブ	戸田 安信	協会個人会員
宍戸 久子	船橋南ロータリークラブ	板谷 直正	船橋市地域工業団体連合会	金 基英	協会個人会員
板橋 良夫	船橋みなとロータリークラブ	伊東 實	船橋市商店会連合会	佐野 正人	広報委員会委員長
江畑 徹哉	船橋京葉ライオンズクラブ	皆川 泰藏	船橋市観光協会	梁瀬 厚子	姉妹都市委員会委員長
大矢 敏朗	船橋中央ライオンズクラブ	佐々木 淳	船橋市大型店連絡協議会	渡辺千代美	調査研究委員会委員長
犬塚 征夫	船橋ポートライオンズクラブ	清水 光明	船橋市自治会連合協議会	坂井 一成	日本語教室委員会委員長
鈴木 隆	船橋東ライオンズクラブ	山本 幹根	船橋英語連盟	野上 紘子	外国人相談窓口委員会委員長
島田 泰三	船橋北ライオンズクラブ	鈴木 祐子	千葉県国際文化教育財団	清河 昌之	ようこそふなばし委員会委員長
田嶋 俊一	船橋ﾍｲﾜｰﾄﾞﾌﾚﾝﾄﾞｼｯﾌﾟｸﾗﾌﾞ	松崎 寛記	千葉県日独協会	松戸 徹	船橋市市長公室長

監事

氏名	理事
福岡 清治	船橋市収入役
相澤 友夫	船橋市観光協会

ヘイワード市姉妹都市委員会 委員長交代パーテイに招かれて

ヘイワード市で姉妹都市委員会の委員長交代パーティーが 4 月 17 日に行なわれ、私共夫婦が招かれて藤代市長のメッセージを携え出席して参りました。

会場は隣市のゴルフ場のクラブハウスで、日本のサンフランシスコ総領事夫妻やヘイワード市長夫妻を含む 80 名を超える出席者があり盛会でした。

カクテルの後、私と長嶺総領事がスピーチ、ジャズ演奏や和太鼓の演舞をバックにディナーとなり、一段落したところでヘイワード市長による役員の交代式が行なわれ、最後に新委員長レイ鶴本氏（再任）の引き受け挨拶で締められました。

私にとっては会長職最後の役目でもありましたので、鶴本夫妻をはじめヘイワード市の多くの友人たちと握手を交わし、末長い交流を期して会場を後にしました。

井上登喜弥

《国際交流協会の委員会紹介シリーズ 3》

委員会はこんな活動をしています

今回は、総務委員会、調査研究員会、姉妹都市委員会をご紹介します

総務委員会

総務委員会と聞けばどんなイメージをお持ちでしょうか？　協会の中枢となる委員会？　それとも何でも屋委員会？

① 国際理解公開セミナーの開催
前号で紹介した「国際理解公開セミナー」を年２回開催しています。
さまざまな分野から講師を招きその国の文化・生活などの基礎知識を学ぶ講演会です。

② 国際交流事業補助
民間団体が開催する国際交流事業に対して、事業内容を審査し一定額の補助金を交付しています。

③ 「後援」事業
民間国際交流団体への「船橋市国際交流協会」の名称使用を認める「後援」を行っています。

④ 協会全体の運営に係わる会議の開催、記録作成。

その他、各委員会の活動内容を把握し、必要な提案・提言などを行います。

いろいろな計画の立案・実施に興味のある方は手を上げてください。

歓迎いたします。

委員長 藪中皓仁

調査研究委員会

従来の国際親善ボランティア制度を協会事業と一元化する案について 2 年間にわたり調査研究しました。

個々のボランティアと意思疎通をはかり、平成 19 年度から 20 年度にわたって多数の人たちが協会の会員に移行しました。

今後、当委員会としては、協会会員が活躍できる場の提供や支援をし、近隣都市の同様の協会の活動も視野に入れ、市内の各種団体や企業との情報交換を行い、財政基盤に関する検討や活動の充実をはかる研究を続けていきます。

また、協会設立 20 周年を機に規約や組織の見直しについても検討し、よりよい会の運営ができるよう調査研究を進めていきます。皆さまのご協力をお願いします。

広報　小柳

姉妹都市委員会

姉妹都市委員会は文字通り姉妹都市との交流を目的としています。

現在船橋市は米国のヘイワード市、デンマークのオーデンセ市、中国の西安市の3市と姉妹友好都市を締結し、活発な活動を展開しています。

ヘイワード市の姉妹都市委員長ご夫妻は日系で、言葉に不自由もなく、船橋市民とプライベートでも大いに交流しています。

西安市へは年に一度市民から本を寄付していただき、西安市の外国語学院日本語学科へ贈っています。

オーデンセ市はアンデルセンが生まれたところです。姉妹都市友好の証として船橋市にアンデルセン公園がつくられました。昨年はフォークダンスグループが来船し、公演も行われました。現在は女性センターで月に1度アンデルセン童話マラソン読書会を行っています。

船橋市の節目の大きなイベントの時には、それぞれ3市から市長はじめ文化使節団がお祝いに駆けつけて下さり、まさしく国際化を実感しています。またヘイワード市の丘に位置する、カリフォルニア州立大学イーストベイ校へは毎年留学生を派遣しています。留学を終えた彼らの今後の活躍が楽しみです。

広報　田嶋

ズームアップ

昨年、協会設立 20 周年記念事業として、７月から９月にかけて実施された「災害時外国人支援サポーター研修」の受講者から、現在 30 人が「災害時外国人支援サポーター」として登録している。研修終了後に多言語防災ガイド＆マップ、災害時の外国人支援ハンドブックを作成した。

副会長　中川喜矩

災害時外国人支援サポーター

４月 13 日、サポーター15 人は、船橋市と防災協定を結んでいる横須賀市の「あんしんかん」での災害疑似体験と講義形式のフォローアップ研修に参加しました。

横須賀市国際交流課、松本課長からは、阪神・淡路大震災の際に、派遣されされた時の体験をもとに、被災者と支援者の関係や行政のかかわり方について講義があり、横須賀国際交流協会の新倉事務局次長からは、協会としての災害対策に関する事業取り組みが紹介されました。

サポーターの二宮美鈴さんは「『あんしんかん』での地震や煙の体験は、一度でも経験しておけば、いざという時のパニック軽減に役に立ちそう」。

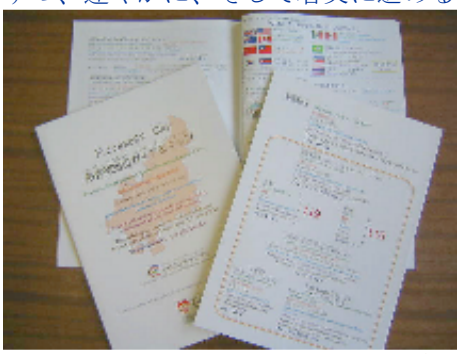
茨木陽子さんは「研修の記憶が薄れつつある中で、丁度良い時期の研修。防災対策は、個人でも行政でも少しずつ、速やかに、そして着実に進めることが大切」。

木村ゆみさんは「災害時に自分の身を守ることの大切さがその後の支援活動に大きく影響することに納得」。

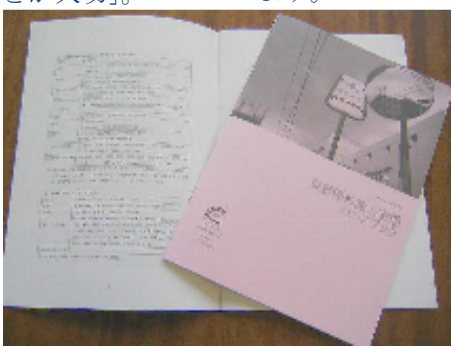
高山美恵子さんは「災害時に被災者となったときの自らのボランティアとしての意識の持ち方がわかって、肩の荷が下りた」と感想を語ってくれました。

サポーターの皆さんが研修終了後も自主的に会合を重ね、アイデアを出しあって作成したのが『災害時外国人支援ハンドブック』と『多言語防災ガイド＆マップ』。８カ国語を一冊にまとめたものは、全国的にも初めてのもの。協会では、この冊子を今年３月に船橋市に寄贈し、市は、外国籍市民の全世帯に配布しました。

協会では、外国人支援の一環として、今年も市と協働して災害時外国人支援サポーター研修を実施するほか、8 月 30 日・31 日の 2 日間で避難所宿泊体験研修も開催します。



言語ごとに色を変えたり裏表紙に緊急ダイヤルを掲載するなどアイデアいっぱいの多言語防災ガイド＆マップ



役立つ情報満載の災害時支援マニュアル

『あんしんかん』での災害サポータ地震体験

お知らせ

大地震発生！避難所へいこう！

直下型地震の発生を想定し、小学校体育館での避難所宿泊体験訓練を実施します。

実際に、体育館の床にマットを敷いて一晩過ごすことで、日頃備えておきたいモノを再確認しましょう。体験訓練では、応急救護法の指導や市の総合防災訓練への参加も組み込まれています。

日　程　８月 30 日（土）～31 日（日）１泊２日
会　場　未定（市内の小学校）
費　用　１人 500 円（保険代、資料代）
対　象　外国籍市民とその家族　先着 50 人
　　参加予定者には、事前説明会を予定しています。
申込み　参加者全員の氏名、年齢、代表者の住所、連絡先を明記して事務局へＦＡＸで申込み

2008 災害時外国人支援サポーター養成講座

船橋市では、大災害が発生した際に、言葉が通じないために災害弱者となってしまう外国籍市民の支援を行うサポーターを養成する講座を、昨年に引き続き開講します。

通訳・保約はもちろん、外国人支援に必要なモノや手法を学びます。

日　程　第１回　７月 28 日（日）午後２時から４時 30 分
　　「災害時に外国人が直面する課題と
　　ボランティアに求められる役割」
　　講　師　田村　太郎氏（多文化共生センター代表理事）
　　第２回　８月９日（土）午後２時から４時
　　「調べておこう！地域のこと、言葉のこと」
　　講　師　田中　阿貴氏（多文化共生センター東京）
　　第３・4 回　8 月 30 日(土)午後 4 時から 31 日(日)　1 泊 2 日
　　「中越沖地震での支援体験、避難所宿泊訓練」
　　講　師　時　光氏
　　（(財) 和歌山県国際交流協会、
　　多文化共生マネージャー）
　　第５回　９月 13 日（土）午後２時から４時
会　場　市役所 11 階大会議室ほか
定　員　30 人（選考により決定）
費　用　無料（この研修には一人当たり 11,200 円かかっています）
申込み　同封されている申込用紙に必要事項を記入してＦＡＸで事務局へ

あとがき

昨年船橋市国際交流協会は創立20周年を迎えた。初代、２代会長は船橋市商工会議所会頭が就任し、商工業者主導型で協会を運営されてきた。その後、市民主導型の国際交流活動に方向転換が行われて、現在に至っている。

今年は船橋市に住む外国の方が１万人を超えたとのことである。将来船橋市の人口も増加傾向にあると予測されている。外国人の方も、それに従って増えるのではないだろうか。

今後、船橋市国際交流協会の役割も益々重要になってくるものと思うので、協会は一般市民の協会へのより一層の認知度、会員の増強、協会の財政基盤の確立などに努めなければならないだろう。　(Y.K.)

＜発行＞船橋市国際交流協会　＜事務局＞船橋市役所国際交流室内　〒273-8501　船橋市湊町 2-10-25
TEL 047-436-2083　FAX　047-436-2089　ホームページアドレス　http://www.fira.jp